

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

№1 (13) 2020

В НОМЕРЕ:

Социология

22.00.04 — Социальная структура,
социальные институты и процессы
22.00.08 — Социология управления

Психология

19.00.03 — Психология труда,
инженерная психология, эргономика

Педагогика

13.00.08 — Теория и методика
профессионального образования

Научный журнал "Социально-гуманитарные технологии"

Зарегистрирован ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБОЙ ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ СВЯЗИ, ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ (Роскомнадзор)

Свидетельство о регистрации средства массовой информации :

ЭЛ № ФС77-64254 от 25 декабря 2015 г.

Учредитель Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Московской области «Технологический университет» (141070, Московская обл., г.Королев, ул.Гагарина, д.42) / 16+

Над выпуском работали

Паршина Ю.С.

Макаревич Е.В.

Адрес редакции:

141070, Королев,

Ул. Октябрьская, 10а

Тел. (495)543-34-31

e-mail: sgtjournal@mail.ru

www.sgtjournal.ru

23.03.2020 г.

СОДЕРЖАНИЕ

СОЦИОЛОГИЯ

22.00.04 Социальная структура, социальные институты и процессы
Е.Н. ГОРБАНЕВА
ИССЛЕДОВАНИЕ ВЛИЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ НА ТРУДОВУЮ АКТИВНОСТЬ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СТАРШИХ ВОЗРАСТНЫХ КОГОРТ.....3

Н.А. КИРИЛИНА
ТЕОРИИ И МОДЕЛИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ В УСЛОВИЯХ ОБЩЕСТВА РИСКА.....12

А.Э.ЛАРИОНОВ, А.В. НОВИЧКОВ
ИНФОРМАЦИОННОЕ ПРОСТРАНСТВО СОВРЕМЕННОГО РОССИЙСКОГО ИНСТИТУТА ОБРАЗОВАНИЯ.....19

22.00.08 Социология управления
А.О. ЛЕПЕШКИН
ВЛИЯНИЕ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ НА ОБЩЕСТВЕННОЕ РАЗВИТИЕ И ПОВЕДЕНЧЕСКИЕ ПАТТЕРНЫ ГРАЖДАН.....30

Т.В. УРАЖОК
ОТНОШЕНИЕ РОССИЙСКИХ АСПИРАНТОВ К СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ В УСЛОВИЯХ УПРАВЛЕНЧЕСКИХ ИННОВАЦИЙ.....39

А.Г. ЧЕРНЫШОВА
АНАЛИЗ МОДЕЛЕЙ И ПРАКТИКИ УПРАВЛЕНИЯ СОЦИАЛЬНОЙ ПОЛИТИКОЙ НА ПРЕДПРИЯТИЯХ РАКЕТНО-КОСМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ НА ОСНОВЕ КОНТЕНТ-АНАЛИЗА КОЛЛЕКТИВНЫХ ДОГОВОРОВ.....48

ПСИХОЛОГИЯ

19.00.03 Психология труда, инженерная психология, эргономика
Н.Л. ЗАХАРОВА
ОСОБЕННОСТИ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ ЧЕЛОВЕКА-ОПЕРАТОРА.....55

М.В. КАПРАНОВА, А.П. ШЛЫКОВА
ОСОБЕННОСТИ МЕХАНИЗМОВ ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ ЗАЩИТ У БЕЗРАБОТНЫХ ЛИЦ С АЛКОГОЛЬНОЙ ЗАВИСИМСТЬЮ.....61

Д.В. ЛАСТОВЕНКО
КОГНИТИВНЫЕ СТИЛИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ.....68

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Кирилина Татьяна Юрьевна,
доктор соц.н., профессор, заведующий
кафедрой гуманитарных и социальных
дисциплин «МГОТУ»

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Барков Сергей Александрович, д.соц.н.,
профессор

Басманова Нина Ивановна, к.псих.н.доцент

Бузмакова Тамара Ивановна, к.пед.н.,
доцент

Гайдабрус Наталья Викторовна, к.фс.н.

Долгорукова Ирина Владимировна, д.соц.н.,
доцент

Казаков Юрий Николаевич, д. мед. н.,
профессор

Капанова Марина Валерьевна, к.псих.н.

Ковалев Вячеслав Григорьевич, к.пед.н.

Красикова Тамара Ивановна, к. филол. н.,
профессор

Лапшинова Кира Викторовна, к.соц.н.

Ларионов Алексей Эдиславович, к.и.н.

Магомедов Керем Османович, д.соц.н.,
профессор

Морозюк Светлана Николаевна, д.псих.н.,
доцент

Морозюк Юрий Витальевич, д.псих.н.,
профессор

Романов Петр Сергеевич, д. пед.н., доцент

Старцева Татьяна Евгеньевна, д.пед.н.,
профессор

Флоря Василий Михайлович, д.соц.н.,
профессор

Ю.В. МОРОЗИЮК, С.Н. МОРОЗИЮК
ФОРМИРОВАНИЕ САНОГЕННОГО МЫШЛЕНИЯ В
СОЦИАЛЬНЫХ ГРУППАХ.....75

ПЕДАГОГИКА

13.00.08 Теория и методика профессионального образования

Н.П. ЗУБАРЕВА
СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В КНР.....79

Е.В. КОГТЕВА
ЗНАНИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК
ОДИН ИЗ ДИДАКТИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ ЕГО
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....85

Ю.В. КОРЖЕНЕВИЧ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКА-ПОСРЕДНИКА ПРИ ОБУЧЕНИИ
ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО.....91

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКА-ПОСРЕДНИКА ПРИ ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Ю.В. Корженевич, магистр педагогических наук,
преподаватель кафедры лингвистики и бизнес-коммуникаций
УО «Полесский государственный университет», г. Пинск, Беларусь

Данная статья посвящена вопросам преподавания иностранных языков, в частности русского языка как иностранного. Одним из современных направлений в методике преподавания русского языка иностранцам является национально-ориентированная методика. Сущность данной методики состоит в использовании в процессе обучения родного языка учащихся либо языка-посредника. В представленной статье автор, опираясь на мнение отечественных и зарубежных исследователей, раскрывает важность использования языка-посредника в процессе преподавания грамматики русского языка как иностранного, демонстрируя основные ситуации, в которых его использование является целесообразным.

Язык-посредник, русский язык как иностранный, аспекты языка, интерференция, национально-ориентированная методика.

THE USE OF INTERLINGUA IN TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE GRAMMAR

Yu.V. Korzhenevich, Master of Education, Lecturer of the Department of
Linguistics and Intercultural Communication
Polesky State University, Pinsk, Republic of Belarus;

This article focuses on the teaching of foreign languages in particular Russian as a foreign language. One of the modern trends in the methodology of teaching Russian to foreigners is a nationally-oriented method. The essence of this method is to use in the process of learning the native language of students or an interlingua. In this article the author relying on the opinion of domestic and foreign researchers reveals the importance of interlingua in the process of teaching grammar of Russian as a foreign language demonstrating the main situations in which its use is appropriate.

Interlingua, Russian as a foreign language, language aspects, interference, nationally-oriented methodology.

Обучение грамматике является, пожалуй, одним из самых сложных моментов в процессе преподавания иностранного языка. Грамматика русского языка не является исключением и представляет собой достаточно проблемный аспект, как для иностранных учащихся, пытающихся его освоить, так и для преподавателей, постоянно находящихся в поиске наиболее эффективных методов обучения.

Вопрос о том, как сделать данный процесс более продуктивным и облегчить восприятие учащимися сложного грамматического материала, давно волнует как отечественных, так и зарубежных методистов. Многие из них (В.Н. Вагнер, У.Ванрайх, В.Г.Гак, Р. Якобсон, В.Н. Ярцева, R. Lado, D. Atkinson, A. Duff. и др.) в своих трудах уделяют особое внимание методике национально-ориентированного обучения, вопросам сопоставительного изучения языков и влияния родного языка или языка-посредника на усвоение грамматической системы целевого языка.

Так, американским лингвистом У. Вайнрайхом, ставшим известным благодаря своим многочисленным работам в области контактной лингвистики, и уделившим много внимания понятию интерференции, одним из первых было разработано и признано явление “интерлингвы” в системе освоения второго языка. В его работе под названием «Language in Contacts», изданной в 1953 году и специально посвящённой самым разным аспектам языковой интерференции, впервые прозвучала мысль о том, что люди, изучающие второй язык, рассматривают формы своего родного языка как равные (аналогичные) формам языка-цели. В свою очередь, естественное неравенство этих форм постепенно приводит к тому, что у изучающего второй язык формируется речевой канон, который носители второго языка воспринимают как неравноценный [2].

В работах российского лингвиста В.Г. Гака раскрываются проблемы описательной грамматики одного языка с точки зрения единого продуманного теоретического подхода, охарактеризованного им как «функциональный подход» [3].

Проблемам контрастивно-сопоставительного описания языков были посвящены работы В.Н. Ярцевой, советского и российского лингвиста, специалиста по истории и стилистике английского языка, кельтским языкам, теории грамматики, контрастивной лингвистике. В ее монографии «Контрастивная грамматика» раскрываются основополагающие принципы лингвистического сопоставления [6]. Автор обращает наше внимание на то, что «контрастивное исследование должно содержать систематическое сравнение форм и значений единиц структуры сопоставляемых языков, исходя из предположения о существовании некоего базового сходства между языками при наличии дифференцирующих данные языки различий». Следовательно, одной из основных задач контрастивного анализа должно быть избрание исходной меры сопоставления, которая могла бы служить точкой отсчета различий между языками или базой их контрастивного сравнения.

Особый вклад в разработку национально-ориентированной методики обучения иностранным языкам с опорой на родной язык учащихся либо язык-посредник внесла В.Н. Вагнер, известный российский исследователь. Ее работа «Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа» представляет собой частную методику преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие предназначено для начального и среднего этапа обучения и охватывает такие темы, как «Фонетика», «Графика», «Структура предложений, порядок слов», «Части речи».

В данной работе, помимо рассмотрения основных положений национально-ориентированной методики преподавания, автор представляет системное описание явлений русского языка в сопоставлении с явлениями английского и французского языков. Основываясь на данном межъязыковом сопоставлении и анализе типичных ошибок учащихся, В.Н. Вагнер разработала свою стратегию обучения русскому языку, в которой описала способы отбора и организации языкового материала, а также оптимальные способы его представления и закрепления [1].

Внимание не только отечественных, но и многих зарубежных исследователей на протяжении долгого времени приковано к проблеме использования на занятиях по иностранному языку родного языка учащихся (языка-посредника).

В работе Р.Ладо. «Лингвистика поверх границ культур», так же как и в работах других авторов того времени, отмечается необходимость разработки методических материалов, в основе которых лежит сопоставительный анализ родного языка учащихся (языка-посредника) и языка-цели. По словам автора, такого рода детальный анализ помогает выявить схожесть и различия двух языков [4].

Таким образом, можно отметить, что принцип учета родного языка (или опоры на родной язык учащихся) приобрел статус общепризнанного как методистами-теоретиками, так и практиками. Согласно данному принципу, при отборе учебного материала, его представлении и закреплении необходимо учитывать трудности изучаемого языка, вызванные существующими расхождениями в системе изучаемого и родного языков учащихся. Мы полностью разделяем мнение А.Н. Щукина, который пишет в своей работе «Методика преподавания русского языка как ино-

странного»: «соответствующий лексико-грамматический комментарий и упражнения способствуют преодолению интерферирующего влияния и использованию положительного переноса из родного языка» [5].

Очевидно, что для успешного преподавания и изучения иностранного языка требуется больше, чем детальное и точное описание целевого языка. Независимо от того, насколько профессиональным могло быть описание, оно отражает только одну сторону сложности обучения: проблемы, присущие языковой структуре целевого языка. Поэтому возникает необходимость описать родной язык учащегося и противопоставить его структуре целевого языка.

Как отмечает А. Розин, сопоставительный анализ основывается как на сходных принципах, так и на различиях двух языков, и, по мнению исследователя, учащимся необходимо изучать только различия. Эти различия должны быть выявлены в результате детального сопоставления двух языковых систем. Наиболее эффективными являются те материалы, которые основаны на научном описании изучаемого языка, в сравнении с параллельным описанием родного языка учащегося.

Следует сказать, что особую трудность для иностранцев представляет предложно-падежная система русского языка, так как категория падежа отсутствует в некоторых языках либо не так широко представлена, как в русском языке. Сравнивая категорию падежа в русском, немецком, арабском, финском, польском языках, можно наблюдать не только несовпадение количества падежей в представленных языках, но и значительное несовпадение их значений, а также правил их выбора при тех или иных глаголах. Что же касается английского языка, который, зарекомендовав себя мировым языком, очень часто используется в качестве языка-посредника при обучении РКИ, в нем падежные отношения выражаются с помощью предлогов.

Минск – столица Беларуси. (P.n.)

Minsk is the capital of Belarus. (Gen.case)

Пушкин – автор этой книги. (P.n.)

Pushkin is the author of this book. (Gen. case)

Дай книгу учителю. (D.n.)

Give the book to the teacher. (Dat. case)

Прочитай эту книгу детям. (D.n.)

Read this book to the children. (Dat. case)

Эта картина нарисована известным художником. (T.n.)

This picture is painted by a famous artist. (Instr. case)

Дом был построен моим дедушкой. (T.n.)

The house was built by my grandfather. (Instr. case)

Зачастую при изучении русских падежей, у иностранных студентов возникают вопросы по поводу их правильного употребления. Одной из тем, вызывающих такого рода проблемы, является «Предложный и винительный падежи с предлогом «в». В данном случае ошибки англоговорящих студентов объясняются тем фактом, что вопросы «Где?» и «Куда?», соответствующие в русском языке предложному и винительному падежам соответственно, переводятся на английский язык одним словом “Where?”.

Где?
Пр. п.

Where?

Куда?
Вин. П.

*Он в банке.
He is in a bank.*

*Он идет в банк.
He goes to the bank.*

Опираясь на язык-посредник и обращая внимание учащихся на соответствующие предлоги в английском языке, преподаватель может доступно объяснить разницу между предложным и винительным падежами.

Рассмотрим более подробно на следующем примере, как на занятиях по РКИ может использоваться язык-посредник при работе над грамматической категорией В.падежа.

При знакомстве иностранных студентов с В. падежом, в первую очередь следует обратить их внимание на значение данного падежа и формы его образования. Необходимо также предъявить учащимся список глаголов, после которых употребляются имена существительные в В.п.

В данном случае язык-посредник не только помогает преподавателю сэкономить время, потраченное на объяснение грамматического материала, но и обеспечивает более полное и глубокое его понимание, что, в свою очередь, приводит к осознанному и более прочному усвоению изученной темы.

Nouns in the accusative case answer the question *кого?* (animate nouns) or *что?* (inanimate nouns) and function as the direct object in the sentences.

To express the object of an action, so-called transitive verbs (*слушать - to listen, читать - to read, смотреть - to look, видеть - to see, спрашивать - to ask, знать - to know, писать - to write, любить - to love, есть - to eat, пить - to drink, объяснять - to explain, повторять - to repeat, учить - to teach, целовать - to kiss*) **are followed by the accusative without a preposition.**

*Кого любит мать? – Мать любит сына.
Who does mother love? – Mother loves her son.*

*Что рисуют дети? – Дети рисуют машину.
What are the children drawing? – The children are drawing a car.*

To denote the direction of action, the accusative with the prepositions **в** and **на** is used. The accusative of direction is used after the verbs *идти, ехать – to go, класть – to put, вешать – to hung, ставить – to stand, etc.*

*Дети идут в школу.
The children are going to school.*

*Я еду в университет.
I am going to the university.*

Трудности и ошибки в речи иностранцев могут быть вызваны тем фактом, что формы образования В.п. зависят не только от рода имени существительного, но и от его одушевленности/неодушевленности. Однако, комментарии и пояснения на языке-посреднике, сводные таблицы с его использованием, а также перевод примеров гораздо помогают нейтрализовать межъязыковую интерференцию и тем самым избежать ошибок.

**неодушевлённые существительные
inanimate nouns**

1. For masculine and neuter inanimate nouns as well as for plural of any gender
Accusative = Nominative: Я смотрю (что?) фильм, фото, кино, передачи.
2. Feminine inanimate nouns ending in **-а, -я** take endings **-у, -ю**:
Я смотрю (что?) передачу, книгу, статью, газету.

Таблица 1 – Образование формы В.п. у неодушевленных имен существительных

Именительный падеж ЧТО? Nominative Case		Винительный падеж ЧТО? Accusative Case		Окончания Endings
Что это?	Это фильм. Это словарь.	Что вы смотрите?	Я смотрю фильм. Я вижу словарь.	И.п. = В.п.
	Это передача. Это статья.		Я смотрю передачу. Я вижу статью.	-а ► -у -я ► -ю
What is it?	Это фото. Это здание.	What are you watch- ing? / What do you see?	Я смотрю фото. Я вижу здание.	И.п. = В.п.
	Это фильмы. Это передачи.		Я смотрю фильмы. Я смотрю передачи.	И.п. = В.п.

**Одушевлённые существительные
animate nouns**

1. For masculine animate nouns **Accusative = Genitive:** Я вижу (кого?), отца, брата, Игоря.
2. Feminine and masculine animate nouns ending in **-а, -я** take endings **-у, -ю**:
Я вижу маму, папу, сестру, дядю.

Таблица 2 – Образование формы В.п. у одушевленных имен существительных

Именительный падеж (Nom.case) КТО?		Винительный падеж (Accus.Case) КОГО?		Окончания Endings
Кто это? Who is this?	Это студент. Это Андрей. Это Игорь.	Кого ты зна- ешь (любишь)? Who do you know (love)?	Я знаю студента. Я знаю Андрея. Я знаю Игоря.	м.р. (masculine) □ ► а й ► я ь ► я
	Это подруга. Это Мария. Это мать.		Я люблю подругу. Я люблю Марию. Я люблю мать.	ж.р. (feminine) а ► у я ► ю ь = ь

!!! These verbs in Imperative are used with Nouns in Accusative case
 Читай(те)= read журнал, газету
 Дай(те) = give конверт, марку

Покажи(те) = show	ЧТО?	открытку, фото
Учи(те) = learn		диалог, грамматику
Пиши(те) = write		слова, упражнения

Далее учащимся предлагается комплекс упражнений, направленный на формирование грамматических навыков употребления В.п. Так как данный комплекс предназначен для начального уровня обучения, все инструкции к заданиям также даются с соответствующим переводом на язык-посредник.

Task 1. Read the sentences. Write sentences according to the model.

Прочитайте предложения. Напишите распространённые предложения по образцу.

Model: Это газета. Я читаю. – Я читаю газету.

1. Это текст. Я читаю.
2. Это статья. Журналист готовит.
3. Это слова. Али учит.
4. Это журнал. Маша читает.
5. Это правило. Студент отвечает.
6. Это письмо. Родители читают.
7. Это рыба и мясо. Мы покупаем.
8. Это упражнение. Мы повторяем.
9. Это грамматика. Преподаватель спрашивает.

Task 2. Open the brackets.

Раскройте скобки.

- 1, Я слушаю (музыка). Ты слушаешь (радио). Он слушает (диск). Мы слушаем (слова). Вы слушаете (опера). Они слушают (песня).
2. Я смотрю (телевизор). Ты смотришь (фильм). Она смотрит (балет). Мы смотрим (футбол). Вы смотрите (баскетбол). Они смотрят (мультфильм).
3. Я беру (книга) в библиотеке. Ты берёшь (журналы). Он берёт (учебник) на кафедре. Мы берём (магнитофон) в кабинете. Вы берёте (билеты) в кассе. Они берут (газета) в читальном зале.
4. Я меняю (деньги). Ты меняешь (комната). Он меняет (паспорт). Они меняют (учебники). Меняйте (деньги) только в банке!

Task 3. Use the nouns in the correct form.

Употребите имена существительные в нужной форме.

Я вижу (улица, театр, библиотека, киоск, больница).

Я читаю (письмо, книга, газета, рассказ, учебник, статья).

Я слушаю (магнитофон, диск, музыка, песня).

Я смотрю (фильм, передача «Спорт», балет, спектакль, футбол, канал «ОНТ»).

Task 4. Fill in the gaps with the nouns in Accusative case.

Вставьте существительные в винительном падеже.

1. Любить (кого? что?) природа, мама, отец, семья.
2. Выучить (что?) стихотворение, поэма, правило, песня.
3. Поздравить (кого?) друг, учитель, сестра, родители.
4. Писать (что?) письмо, реферат, сочинение.
5. Увидеть (кого?) бабушка, дедушка, Оля, Саша.

В заключение следует отметить, что преподавание грамматики РКИ с опорой на родной язык учащихся или язык-посредник, является крайне актуальным на начальном этапе обучения, при работе в поликультурных группах со студентами различных национальностей, в ситуации, когда преподаватель не владеет родным языком учащихся, а также при дистанционном обучении, которое рассчитано на многоязыковую аудиторию, владеющую языком-посредником, в нашем случае английским.

Литература:

1. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа: Фонетика. Графика. Словообразование. Структуры предложений, порядок слов. Части речи: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений, обуч. по спец. «Филология» // М.: ВЛАДОС. 2001. 384 с.
2. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие // Зарубежная лингвистика / пер. с англ., нем., фр. ; общ. ред. В.Ю. Розенцвейга, В.А. Звезгинцева, Б.Ю. Городецкого // М. 1999. С. 7 - 42.
3. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология: на материале французского и русского языков // М.: Международные отношения. 1977. 264 с.
4. Ладо Р. Лингвистика поверх границ культур// Новое в зарубежной лингвистике // М.: Прогресс. 1989.С. 32-62
5. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного / А.Н. Щукин // М. : Высшая школа. 2003. 334 с.
6. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика // М.: Наука. 1981. 111 с.